



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** WARNING: read the instructions carefully before use. **FR** ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** POZOR: před použitím si přečtete návod k obsluze. **DA** PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **EL** ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **IT** DĒMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** ATTENZJONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO** ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. **PL** UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** POZOR: pred uporabo preberite navodila. **SV** VIKTIGT! läs anvisningarna före användning. **BG** ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. **HR** PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. **RO** ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** DİKKAT: makinayı kullanmadan önce kullanim talimatlarını okuyunuz. **UK** УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR** PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva. **AR** تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.



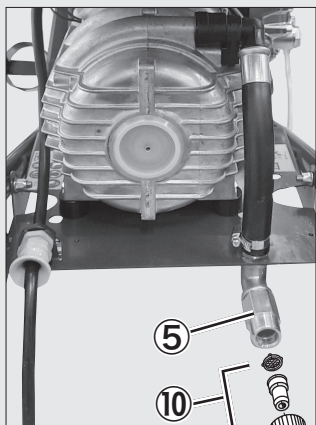
IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE	pag.	07	IT
HIGH PRESSURE CLEANER	pag.	07	EN
NETTOYEUR HAUTE PRESSION	page	08	FR
HOCHDRUCKREINIGER	Seite	08	DE
(HIDRO)LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN	pág.	09	ES
HOGEDRUKREINIGER	blz.	09	NL
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO	pág.	10	PT
VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ	str.	10	CS
HØJTRYKRENSER	sd.	11	DA
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ	blz	11	EL
KÕRGSURVEPESUR	lk.	12	ET
KORKEAPAINEPESURI	sivu	12	FI
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS	old.	13	HU
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA	psl.	13	LT
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU	lpp.	14	LV
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA	pag.	14	MT
BRUKSANVISNING FÖR HØJTRYKSKVASKER	sid.	15	NO
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ	str.	15	PL
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	стр	16	RU
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ	str.	16	SK
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT	str.	17	SL
BRUKSANVISNING FÖR HÖGTRYKSTVÄTT	sid.	17	SV
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ	стр.	18	BG
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ	pag.	18	HR
MAŠINĀ DE SPĀLAT CU JET DE APĀ SUB PRESIUNE	pag.	19	RO
YŪKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ	pag.	19	TR
ГИДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ	pag.	20	UK
UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM	str.	20	SR
ماكينة غسيل بالضغط العالي	صفحة	21	AR

KCR

Technical data plate



IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO **EN** DESCRIPTION OF THE MACHINE **FR** DESCRIPTION DU L'APPAREIL
DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS **ES** PROSPECTO DEL APARATO **NL** TOESTEL UITZICHT **PT** COMPONENTES DO APARELHO **CS** STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ **DA** STANDARDUDSTYR **EL** ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ **ET** STANDARDVARUSTUS **FI** VAKIOVARUSTEET **HU** ALAPFELSZERELTSÉG **LT** STANDARTINĖ ĮRANGA **LV** STANDARTA APRĪKOJUMS **MT** BIĊĊIET INKLUŽI **NO** SERIETILBEHØR **PL** WYPOSAŻENIE SERyjNE **RU** БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ **SK** ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO **SI** OBSEG DOBAVE **SV** UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING **BG** ОБОРУДВАНЕ **HR** SERIJSKA OPREMA **RO** DOTARE STANDARD **TR** STANDART DONANIM **UK** СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ **SR** SERIJSKA OPREMA

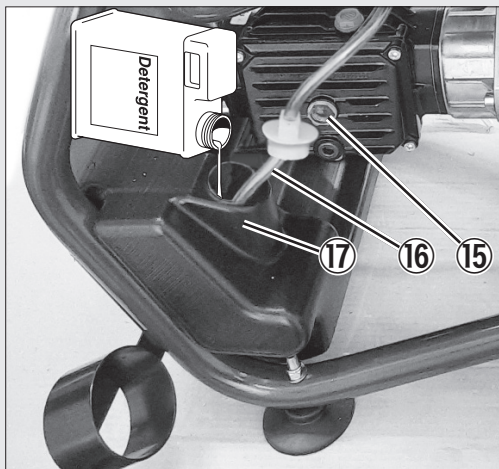


5

10



optional

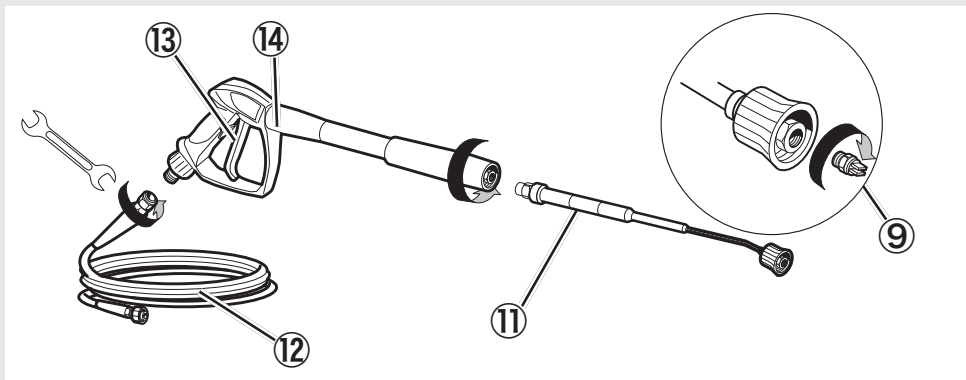


15

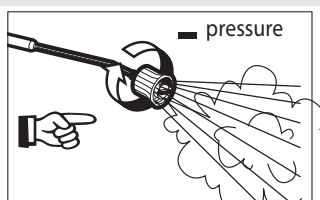
16

17

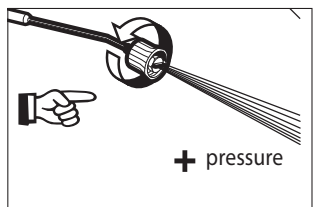
5÷40°C
1/2 inch • 13 mm
min 30 l/min •
max 1 MPa



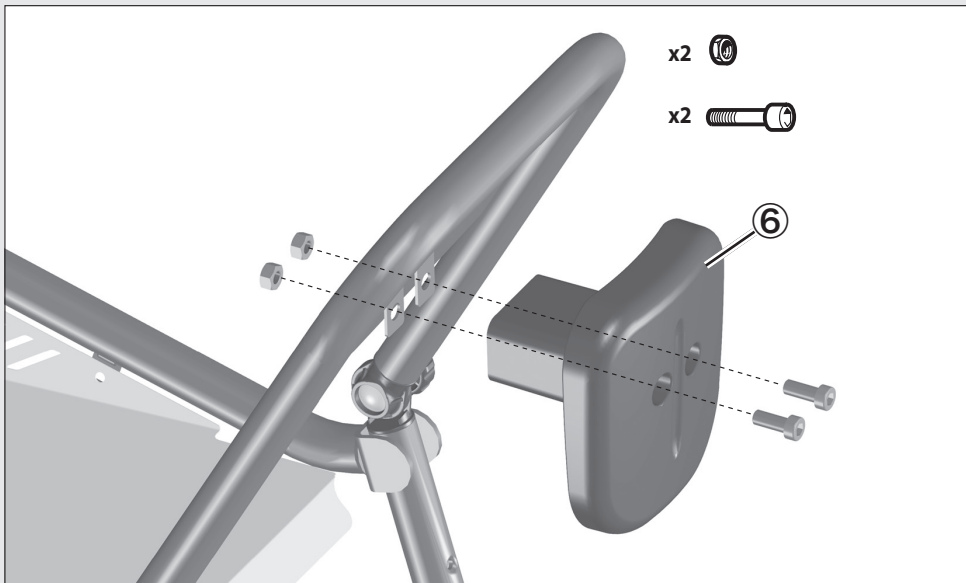
IT bassa pressione EN low pressure FR basse pression DE niederdruck-Lanze ES baja presión NL lage druk PT baixa pressão CS nízkotlaká tryska DA lavt tryk EL χαμηλή πίεση ET madalsurve FI matala paine HU alacsony nyomás LT žemas slėgis LV zema spiediena strūkļa MT pressjoni baxxa NO lavtrykk PL niskie ciśnienie RU низкое давление SK nízki tlak SL nizkotlaková prúdnica SV låg tryck BG ниско налягане HR mlaznica-niski tlak RO joasă presiune TR alçak basınç UK низкий тиск SR nizak pritiska



IT alta pressione EN high pressure FR haute pression DE Hochdruck-lanze ES alta presión NL hoge druk PT alta pressão CS vysokotlaká tryska DA højt tryk EL υψηλή πίεση FI korkeapaine NO høytrykk PL wysokie ciśnienie RU высокое давление SL vysokotlaková prúdnica SV högttryck BG за високо налягане HR mlaznica-visoki tlak RO înaltă presiune TR yüksek basınç ET kõrg surve HU magas nyomás LT aukštas slėgis LV augsta spiediena strūkļa MT pressjoni għolja/baxxa SK visoki tlak UK високий тиск SR visokor pritiska (visokog pritiska)



IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS **FR** INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE **NL** MONTAGE-INSTRUCTIES
PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM **CS** NÁVOD K MONTÁŽI **DA** MONTERINGSVEJLEDNING
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ **ET** KOKKUPANEMISE JUHISED **FI** ASENNUSOHJE
HU SZERELÉSI UTASÍTÁS **LT** SURINKIMO INSTRUKCIJOS **LV** MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
MT ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA **NO** MONTERINGSVEILEDNING **PL** INSTRUKCJE MONTAŻU
RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ **SK** POKYNY NA MONTÁŽI **SL** NAVODILA ZA MONTAŽO
SV MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN **BG** ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ **HR** UPUTE ZA MONTAŽU
RO INSTRUCȚIUNI DE MONTARE **TR** MONTAJ TALIMATLARI **UK** ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ
SR PUTSTVA ZA MONTAŽU

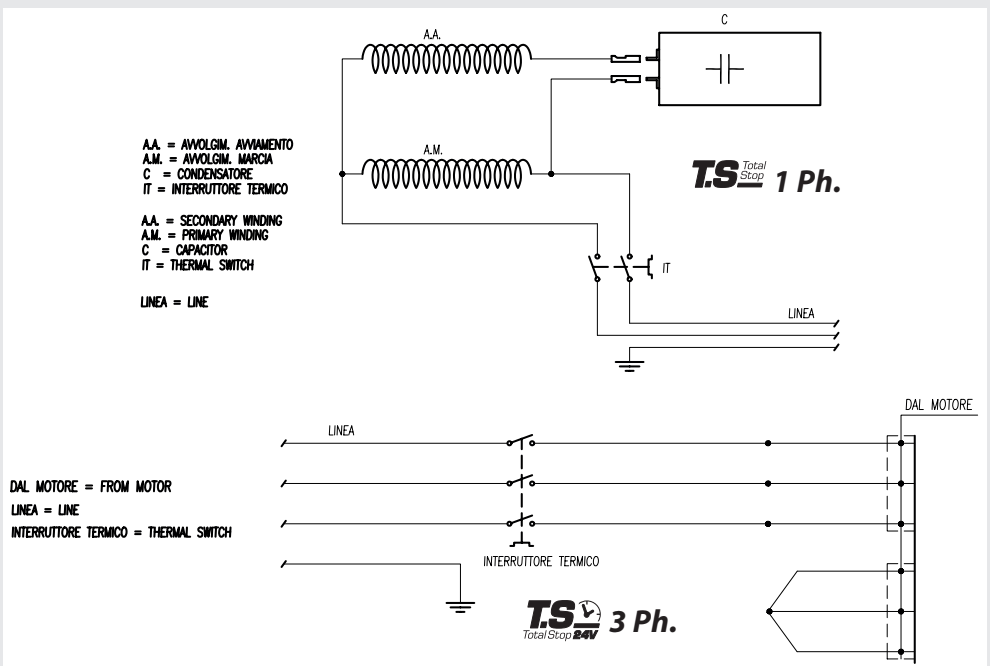
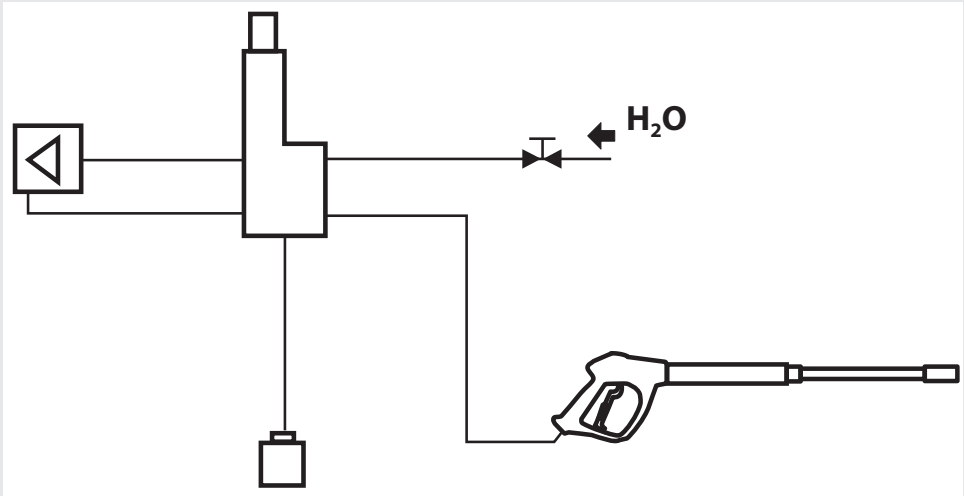


IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **ET** Sõltuvalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő. **LT** Atskirų modelių komplektacija gali skirtis. **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no puteklju sūcēja modeļa. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **RO** In funcție de model pachetele de livrare pot diferi. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **UK** В обробці на доставці є різні варіанти, які є від моделі. **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

- IT SCHEMA IDRICO
- EN WATER DIAGRAM
- FR SCHEMA HYDRAULIQUE
- DE WASSERUMLAUFSCHEMA
- ES ESQUEMA HÍDRICO
- NL WATERSHEMA
- PT ESQUEMA HIDRÁULICO
- CS HYDRAULICKÉ SCHÉMA
- DA VANDTILSLUTNINGSDIAGRAM

- EL ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
- ET VEEDIAGRAMM
- FI VEENKYTKENTÄKAAVIO
- HU VÍZDIAGRAM
- LT VANDENS DIAGRAMA
- LV ŪDENS DIAGRAMMA
- MT DIJAGRAMA TAL-ILMA
- NO VANNDIAGRAM
- PL SCHEMAT WODY

- RU ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА
- SK SLOVACCO
- SL VODOVODNA SHEMA
- SV VATTENSHEMA
- BG ВОДНА ДИАГРАМА
- HR SHEMA VODENOG KRUGA
- RO DIAGRAMA APEI
- UK ВОДНА СХЕМА
- SR VANNSKJEMA



<p>IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES • Vibraciones transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibrate přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyyks, käden-käsivarren värinäarvo. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR • Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач. SR • Prenos vibracija na korisnika</p>	<p><2,3 m/s² m/c²</p>
<p>Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) • Recoil force of gun at operating pressure (max) • Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi • Rückstoßkraft an der Handspritzpistole • Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo • Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) • Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού • Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden • Реакционная сила пистолета при рабочем давлении • Forca de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) • Jačina reakcije pištolja u odnosu na radni pritisak (maks.) • Reakcijska sila na brizgalki z delovnim tlakom (največ) • Reaktionskraft på pistolen vid (maximalt) driftstryck Mått • Reaksjonskraft for pistolen ved arbeidstrykk (maksimalt) • Reakční síla na pistolí při (max.) prac. tlaku . HU • Visszaható erő a pisztolyon üzemi nyomásnál (max): MT • Forza tal-imbottatura tal-pistola fi pressjonni ta' thaddim (mass) : PL • Siła oddziaływania na pistolet przy ciśnieniu roboczym (max): SK • Reakčná síla na pištoľ pri pracovnom tlaku (max): TR • Çalışma basıncında tabancadaki tepkime kuvveti (azami):</p>	<p><70 N</p>
<p>Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Maten • Διαστάσεις • Koko • Габаритные размеры • Dimensões • Dimenzije • Mere • Mål • Mål • Rozměry</p>	<p>500 x 900 x 830 mm mm</p>
<p>IT Prevalenza per alimentazione da serbatoio. EN • Suction height from a tank . ES • Hauteur d'aspiration dans un réservoir . DE • Saughöhe aus offenem Behälter . ES • Altura de aspiración desde un recipiente . NL • Aanzuighoogte van een tank . EL • Υπεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή . FI • Pääasiallisesti säiliösyöttöinen . RU • Высота напора из-за подачи от бака . PT • Altura para alimentação desde reservatório . HR • Prevaga za napajanje iz spremnika . SL • Sesalna višina za napajanje posode • SV Uppsugningens höjd från tanken (optimalt) • HU Emelési magasság a tartályból szívásnál: MT • Gholi tal-ġbid minn tank. NO • Oppsugingshøyde fra beholderen (foretrukken). CS • Výška pro nasávání z otevřené nádrže : PL • Częstość zasilania ze zbiornika: SK • Výtlak pri napájaní z nádrže: TR • Hazneden beslemele düşü:</p>	<p>1,5 m m</p>

(Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения. • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio. • Poduzeće proizvođač ostavlja sebi na pravo da unese izmjene navedenih podataka bez da prethodno obavijesti o tome • Podjetje proizvajalca si pridržuje pravico do spremembe navedenih podatkov brez vnaprejšnjega obvestila • SV - Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande ändra de angivna uppgifterna • NO - Produsenten forbeholder seg retten til å endre de angitte dataene uten forhåndsvarsel • Výrobce si vyhradzuje právo zmeniť uvedené údaje bez predchozho upozornění.

IT

- 1 Maniglia
- 2 Regolazione pressione
- 3 Manometro
- 4 Uscita acqua alta pressione
- 5 Entrata acqua
- 6 Supporto per cavo elettrico
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Valvola termica
- 9 Ugello A.P.
- 10 Raccordo portagomma + filtro
- 11 Lancia
- 12 Tubo flessibile alta pressione
- 13 Leva della pistola a spruzzo
- 14 Pistola a spruzzo
- 15 Indicatore livello olio
- 16 Aspirazione detergente
- 17 Serbatoio detergente
- 18 Raffreddati ad acqua

RIFORMIMENTO

Detergente

Riempire il serbatoio del **detergente** con prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare.

ATTENZIONE: Usare solamente detergenti liquidi, evitare assolutamente prodotti acidi o molto alcalini. Vi consigliamo di usare i nostri prodotti che sono stati studiati appositamente per l'uso con idropulitrici.

> **ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE****Ugello in bassa pressione (CHEMICAL)**

Inconvenienti	La macchina non aspira detergente
Cause	<ul style="list-style-type: none"> • Serbatoio del detergente vuoto. • Manopola della lancia in posizione di alta pressione. • Un tubo del sistema di aspirazione del detergente è staccato.
Rimedi	<ul style="list-style-type: none"> • Riempire il serbatoio. • Ruotarla in posizione di bassa pressione. • Rimetterlo in posizione.

EN

- 1 Handle
- 2 Pressure control
- 3 Pressure-gauge
- 4 High pressure water outlet
- 5 Water inlet
- 6 Cable holder
- 7 ON/OFF switch
- 8 Thermal valve
- 9 H.P. nozzle
- 10 Rubber hose fitting + filter
- 11 Lance
- 12 High pressure hose
- 13 Gun trigger lever
- 14 Spray gun
- 15 Oil level display
- 16 Detergent suction
- 17 Cleaning agent container
- 18 water cooling

FILLING UP WITH DETERGENT

the detergent tank with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out.

WARNING: Make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products. We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

> **DETERGENT SUCTION****NOZZLE at low pressure** (if included)

Fault	The machine does not suck wax or detergent
Cause	<ul style="list-style-type: none"> • Tanks empty. • Rod knob on high pressure position. • Disconnected pipe in detergent suction system.
Repair	<ul style="list-style-type: none"> • Replace oil with double frequency that is suggested. • Fill the tanks. • Turn it to the low pressure position. • Return it into position.

FR

- 1 Poignée
- 2 Variateur de pression
- 3 Manomètre
- 4 Sortie eau à haute pression
- 5 Entrée d'eau
- 6 Porte-câble
- 7 Interrupteur ON/OFF
- 8 Soupape thermique
- 9 Buse H.P.
- 10 Raccord porte-joint avec filtre
- 11 Lance
- 12 Flexible H.P.
- 13 Gâchette de la poignée-pistolet
- 14 Poignée-pistolet
- 15 Indicateur du niveau d'huile
- 16 Aspiration du détergent
- 17 Récipient pour produit de nettoyage
- 18 le refroidissement de l'eau

RAVITAILLEMENT DU DÉTERGENT

Remplir le réservoir du détergent avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer.

⚠ ATTENTION: Utiliser seulement des détergents liquides, éviter absolument les produits acides ou très alcalins. Nous vous conseillons d'utiliser seulement nos produits qui ont été étudiés exprès pour ce nettoyeur.

> ASPIRATION DU DÉTERGENT

BUSE DE LA LANCE

a basse pression (Optional)

Problèmes	L'appareil n'aspire pas la cire ni le détergent
Causes	<ul style="list-style-type: none"> • Réservoirs vides. • Manette de la lance en position de haute pression. • Un tube du système d'aspiration du détergent est débranché.
Remèdes	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez les réservoirs. • Tournez-la sur basse pression. • Remettez-les en position.

DE

- 1 Griff
- 2 Druckregulierung
- 3 Manometer
- 4 Wasseraustritt Hochdruck
- 5 Einlauf
- 6 Kabelhalter
- 7 ON/OFF Ausschalter
- 8 Thermischerventil
- 9 Düse A.P.
- 10 Anschluß Gummischlauch + filter
- 11 Lance
- 12 Hochdruckschlauch
- 13 Hebel der Handspritzpistole
- 14 Handspritzpistole
- 15 Ölstandsanzeige
- 16 Ansaugen des reinigungsmittels
- 17 Reinigungsmittelbehälter
- 18 Wasserkühlung

REINIGUNGSMITTEL FÜLLUNG

(Siehe Abb. **A**)

Den Reinigertank mit Produkten befüllen, die für die beabsichtige Wäsche geeignet sind.

⚠ ACHTUNG: Es dürfen nur flüssige Reinigungsmittel verwendet werden, die stark säure- oder laugenhaltig sind. Es empfiehlt sich die Verwendung unserer Reiniger (oder des Waxes), die spezifisch für die Verwendung auf Hochdruckreinigern konzipiert wurden.

> ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS

Düse: CHEMICAL - (Optional)

Störung	Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel an
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> • Leere Behälter. • Drehknopf des Spritzrohrs auf Position "Hochdruck". • Ein Schlauch des Reinigungsmittelanbausystems hat sich gelöst.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> • Die Behälter füllen. • Auf die Position "Niedriger Druck" drehen. • Wieder anbringen.

ES

- 1 Asa
- 2 Mando de regulación de la presión
- 3 Manómetro
- 4 Salida agua alta presión
- 5 Entrada
- 6 Sujetacables
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Válvula térmica
- 9 Boquilla A.P.
- 10 Racor del porta manguera + filtro
- 11 Lanza
- 12 Tubo alta presión
- 13 Gatillo de la pistola
- 14 Pistola
- 15 Indicador del nivel de aceite
- 16 Aspiración del detergente
- 17 Tanque de producto de limpieza
- 18 el enfriamiento del agua

REABASTECIMIENTO detergente.

Llenar el bidón del detergente e introducir el tubo con el relativo filtro.

⚠ATENCIÓN: Usar solamente detergentes líquidos, evitar absolutamente productos ácidos o muy alcalinos. Les aconsejamos usar nuestros productos que han sido estudiados expresamente para el uso con hidrolimpiadoras.

> ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE

Boquilla baja presión (CHEMICAL)

Inconvenientes	La máquina no aspira cera o detergente
Causas	<ul style="list-style-type: none"> • Depósitos vacíos. • Mando de la lanza en posición de alta presión. • Uno o ambos tubos del selector están desconectados.
Remedios	<ul style="list-style-type: none"> • Llenar los depósitos. • Girarlo en posición de baja presión. • Ponerlos de nuevo en posición.

NL

- 1 Hendel
- 2 Drukinstelling
- 3 Manometer
- 4 Hogedruk water uitlaat
- 5 Wateringang
- 6 Kabel houder
- 7 AAN/UIT schakelaar
- 8 Thermische klep
- 9 H.P. (hogedruk) nozzle
- 10 Rubberslang verbindingstuk met filter
- 11 Lans
- 12 Hogedrukslang
- 13 Pistoelhendel
- 14 Pistoel
- 15 Olieniveau display
- 16 Schoonmaakmiddel aanzuiging
- 17 Schoonmaakmiddel container
- 18 waterkoeling

BIJVULLEN schoonmaakmiddel

- De schoonmaakmiddelentank vullen met aangeraden producten, geschikt voor de uit te voeren type reiniging.

⚠LET OP: Maak alleen gebruik van vloeibaar schoonmaakmiddel, gebruik absoluut geen zuur of producten met teveel alkaline. Wij adviseren u alleen producten te gebruiken die getest zijn voor gebruik in dit soort machines.

> AANZUIGING VAN HET REINIGINGSMIDDEL

(mondstuk : CHEMICAL, lage druk Lanze

Storingen	Het apparaat zuigt geen was of reinigingsmiddel aan
Oorzaaken	<ul style="list-style-type: none"> • Tanks leeg. • Knop van de lans op de hogedrukstand. • Één of allebei de slangen van de keuzeschakelaar zitten los.
Remedies	<ul style="list-style-type: none"> • Vul de tanks. • Draai hem op de lagedrukstand. • Breng ze weer aan.

PT

- 1 Manilha
- 2 Regulação de pressão
- 3 Manómetro
- 4 Saída de água de alta pressão
- 5 Entrada água
- 6 Suporte para cabo eléctrico
- 7 Interruptor lig/des ON/OFF
- 8 Válvula térmica
- 9 Bico injector A.P.
- 10 Junção porta borracha+ filtro
- 11 Lança
- 12 Tubo alta pressão
- 13 Alavanca da pistola
- 14 Pistola
- 15 Indicador de nível do óleo
- 16 Aspiração do detergente
- 17 Recipiente líquido de limpeza
- 18 Resfriamento de água

ABASTECIMENTO

Detergent.

Encher o reservatório do detergente com produtos aconselhados adequados ao tipo de lavagem a ser efectuada.

⚠ ATENÇÃO: Usar somente detergentes líquidos, evitar absolutamente produtos ácidos ou muito alcalinos. Aconselhamos usar os nossos produtos que foram estudados especificamente para o uso com hidrolimpadoras.

> ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE

bico : CHEMICAL

lança a baixa pressao (se presente)

Inconvenientes	A máquina não aspira detergente
Causas	<ul style="list-style-type: none"> • Reservatório do detergente vazio. • Manípulo da lança em posição de alta pressão. • Um tubo dos sistema de aspiração do detergente está desconectado.
Soluções	<ul style="list-style-type: none"> • Encher o reservatório. • Girá-la para a posição de baixa pressão. • Colocá-lo novamente na posição.

CS

- 1 Rukojeť
- 2 Regulátor tlaku
- 3 Tlakoměr
- 4 Výstup vody o vysokém tlaku
- 5 Vstup vody
- 6 Držák elektrického kabelu
- 7 Vypínač ON/OFF
- 8 Tepelný ventil
- 9 Vysokotlaká tryska
- 10 Hadicová přípojka + filtr
- 11 Nástavec
- 12 Vysokotlaká flexi hadice
- 13 Páčka stříkací pistole
- 14 Stříkací pistole
- 15 Indikátor hladiny oleje
- 16 Nasávání mycího prostředku
- 17 Nádobna na čisticí kapalinu
- 18 Chlazené vodou

NAPLNĚNÍ

Naplňte nádržku na čisticí prostředek doporučeným produktem vhodným k čisticímu úkonu, který hodláte provést .

⚠POZOR: Použijte pouze kapalné čisticí prostředky, je přísně zakázáno používat kyselé či velmi zásadité prostředky.

Doporučujeme použít naše produkty, které byly speciálně vyvinuty pro použití ve vodních čističích.

ZÁVADY	Do přístroje nelze vsát čisticí prostředek.
PŘÍČINY	<ul style="list-style-type: none"> . Nádržka je prázdná. . Rukojeť trubice je v poloze vysoký tlak (pokud je součástí vybavení). . Průhledná sací trubička je poškozena nebo odpojena.
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	<ul style="list-style-type: none"> . Naplňte nádržku. . Zatlačením na rukojeť ve směru trysky rukojeť uveďte do polohy nízký tlak. . Trubičku připojte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný technický servis.

DA

- 1 håndtag
- 2 Trykregulator
- 3 Manometer
- 4 Vandafgang
- 5 Vandtilgang + filter
- 6 Støtte til slange og elektrisk kabel med stik
- 7 ON/OFF trykknop
- 8 Termisk ventil
- 9 Dyser
- 10 Fælles for lynkobling
- 11 Dyserør
- 12 Højtryksslange
- 13 Pistoludløser
- 14 Højtrykpistol
- 15 Oliestand
- 16 Bruk av vaskemiddel
- 17 Tank for rengøringsmiddel
- 18 Motor vandkøling

PÅFYLDNING OG BRUG AF RENGØRINGSMIDDEL

Tanken til rengøringsmidler fyldes med de tilrådede produkter, der er egnet til den valgte vask.

ΔPas på: Brug kun flydende rengøringsmidler og undgå produkter der er syrlige eller meget alkaliske.

Brug kun flydende rengøringsmidler og undgå produkter der er syrlige eller meget alkaliske.

≥ STØVSUGER VASKEMIDDEL

Pihusti otsik, Pesuvahendi, **lavt tryk (VASKEMIDDEL)**

EL

- 1 Χειρολαβή
- 2 Ρύθμιση πίεσης
- 3 Μανόμετρο
- 4 Έξοδος νερού υψηλής πίεσης
- 5 Είσοδος νερού
- 6 Στήριγμα για ηλεκτρικό καλώδιο
- 7 Διακόπτης ON/OFF
- 8 Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
- 9 Ακροφύσια Υ.Π.
- 10 Συνδετικό εύκαμπτου σωλήνα+ φίλτρο
- 11 Σωλήνας εκτόξευσης
- 12 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 13 Μοχλός πιστολιού ψεκασμού
- 14 Πιστόλι ψεκασμού
- 15 Δείκτης στάθμης λαδιού
- 16 Απαρροφήση του απορρυπαντικού
- 17 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 18 Ψύξη νερού

> ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ

(Απορρυπαντικού δεξαμενή)

Γεμίστε το ρεζερβουάρ του απορρυπαντικού με προϊόντα προτεινόμενα κατάλληλα για τον τύπο πλυσίματος που θα κάνετε.

ΔΠΡΟΣΟΧΗΗ χρησιμοποιείτε **μόνο υγρά απορρυπαντικά, αποφύγετε απολύτως όξινα προϊόντα ή πολύ αλκαλικά.** Σας συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα μας που μελετήθηκαν ακριβώς για τη χρήση τους με τις υδρο-πλυστικές μηχανές.

> ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Χαμηλή πίεση

(ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ) στόμιο: CHEMICAL. χαμηλή πίεση.

Problem	Der indsuges ikke rengøringsmiddel.
Mulig årsag	<ul style="list-style-type: none"> • Beholderen til rengøringsmidler er tom • Den justerbare strålespids er indstillet til højt tryk. • Kredsløbet til rengøringsmiddel indeholder aflejringer eller er forsnævret..
Forslag	<ul style="list-style-type: none"> • Fyld beholderen til rengøringsmidler . • Indstil dysen (E) i pos." • Skyl med rent vent, og fjern eventuelle forsnævringer. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet fortsat ikke er afhjulpet.

Προβλήματα	Η μηχανή δεν αναρροφεί απορρυπαντικό
Αιτίες	<ul style="list-style-type: none"> • Άδεια δεξαμενή απορρυπαντικού. • Χειρολαβή του σωλήνα εκτόξευσης σε θέση υψηλής πίεσης. • Ένας σωλήνας του συστήματος αναρρόφησης του απορρυπαντικού είναι αποσυνδεδεμένος.
Λύσεις	<ul style="list-style-type: none"> • Γεμίζετε τη δεξαμενή. • Την στρέφετε προς τη θέση χαμηλής πίεσης. • Το ξανατοποθετείτε στη θέση.

ET

- 1 käepide
- 2 Rõhuregulaator
- 3 Manomeeter
- 4 Väljalase
- 5 Sissevõtt
- 6 toruhoidik, toetus Voolukaabel pistikuga
- 7 Lülitid ("I" un "0") ON/OFF
- 8 Termovožtuvas
- 9 Otsik Pihusti
- 10 Aukšto slégio žarna laikiklis, filtriga
- 11 Pritsetoru
- 12 Kõrgsurve voolik
- 13 Püstolihoob
- 14 Veepüstol
- 15 Mootoriõli rõhu hoiatus
- 16 pesuvahend imemisvoolik
- 17 Pesuvahendi paak
- 18 Mootori vesijahutus

Puhastusaine lisamine ja kasutamine**Pesuvahendi**

Täitke pesuvahendi paak pesemisprotseduuri läbi viimiseks sobiva pesemisvahendiga.

△HOIATUS! Kasutage ainult vedelaid pesemisvahendeid; mingil juhul ärge kasutage happeid või tugevaid leeliselisi pesemisvahendeid. Soovitame pesemisel kasutada i poolt toodetud pesemisvahendeid, mille kasutamine kirjeldatavas pesuris on kontrollitud.

> PESUVAHENDI IMEMINE

Pihusti otsik, madalsurve (Pesuvahendi)

Probleem	Puhastusained ei imeta sisse.
Võimalikud põhjused	<ul style="list-style-type: none"> • Tühi paak • Reguleeritav düüs on seadistatud kõrgsurvele. • Puhastusaine ringes on sadet või takistusi.
Lahendus	<ul style="list-style-type: none"> • Peate paagi täitma • Seadke düüs asendisse (-) • Loputage puhta veega ja kõrvaldage kõik takistused. Kui probleem ei kao, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.

FI

- 1 Kahva
- 2 Paineensäädin
- 3 Painemittari
- 4 Veden ulostulo korkealla paineella
- 5 Sisääntulo
- 6 Johtopidike
- 7 Käyttökytkin PÄÄLLE/POIS
- 8 Vapaakiertoventtiili
- 9 Suutin
- 10 Letkuliitos+ suodatin
- 11 Suihkuputki
- 12 Korkeapaineletku
- 13 Käsikahvan liipaisin
- 14 Käsikahvan
- 15 Öljytason osoitin
- 16 Pesuainetta Imuletku
- 17 Pesuainesäiliö
- 18 vesijäähdytys

PUHDISTUSAINEN LISÄYS

Täytä puhdistusaineen säiliö suoritettavaa pesua varten sopivin, suositelluin tuottein.

△VAROITUS: Käytä ainoastaan nestemäisiä puhdistusaineita, happamia tai voimakkaan emäksisiä tuotteita tulee ehdottomasti välttää. Suosittelemme tuotteidemme käyttöä, sillä ne on suunniteltu vartavasten painepesureiden kanssa käytettäväksi.

> PUHDISTUSAINEN IMU

suutin: CHEMICAL,

matalapaineessa (mikäli on)

Toimintahäiriöt	Kone ei ime pesunestettä
Syyt	<ul style="list-style-type: none"> • Pesunestesäiliö tyhjä • Suihkuputken säädin korkeapaine asennossa • Pesunesteen imuputki on irronnut.
Ratkaisut	<ul style="list-style-type: none"> • Täytä tankki. • Kierrä se matalapaineen kohdalle. • Aseta se takaisin paikoilleen.

HU

- 1 Markolat
- 2 Nyomásszabályozás
- 3 Manométer
- 4 Nagynyomású víz kimenet
- 5 Víz bemenet
- 6 Elektromos vezeték tartó
- 7 ON/OFF kapcsoló
- 8 Hőszелеп
- 9 A.P. fúvóka
- 10 Gumitartó csatlakozó + szűrő
- 11 Fúvókar
- 12 Nagynyomású hajlékony cső
- 13 A fúvópisztoly karja
- 14 Fúvópisztoly
- 15 Olajsztint mutató
- 16 Tisztítószer beszívás
- 17 Tisztítószer tartály
- 18 Vízhűtés

FELTÖLTÉS

Tisztítószer

Az elvégzésre váró mosási típushoz alkalmas ajánlott termékekkel töltsse fel a **tisztítószer** tartályt.

△FIGYELEM: Csak folyékony tisztítószereket használjon, szigorúan elkerülve a savas vagy nagyon lúgos termékeket. Javasoljuk a saját termékeinket használni, amelyeket kifejezetten a nagynyomású mosóberendezésekhez fejlesztettünk ki.

≥ A TISZTÍTÓSZER BESZÍVÁSA

Alacsony nyomású **fúvóka (tisztítószer)**

Rendellenessége	A gép nem szívja be a tisztítószert
Okok	<ul style="list-style-type: none"> • Üres tisztítószer tartály. • A fúvószár markolata nagynyomású helyzetben áll. • A tisztítószer beszívó rendszerének egyik csöve levált.
Megoldások	<ul style="list-style-type: none"> • Töltsse fel a tartályt • Forgassa alacsony nyomás helyzetbe. • Állítsa vissza pozícióba.

LT

- 1 Rokturis
- 2 Slėgio reguliatorius
- 3 Monometras
- 4 Ūdens izvads
- 5 Ūdens ievada pieslėgvieta
- 6 Aukšto slėgio žarna laikiklis, Elektrības kabelis
- 7 Ieslėgšanas/izslėgšanas slėdzis ("I" un "O") ON/OFF
- 8 Termovožtuvas
- 9 Purškiklis
- 10 Vandens ģeidimo vamzdžio jungtis ar filtru
- 11 Stobrs
- 12 Augstspiediena šļūtene
- 13 Pistoletu svirtis
- 14 Pistoletas
- 15 Variklio alyvos slėgio įspėjimo
- 16 Siurbimo žarna , ploviklio
- 17 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 18 Variklio vandens aušinimas

Ploviklio papildymas ir naudojimas**Detergentams**

Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni ar piemērotu līdzekli.

△Uzmanību! Lietojiet tikai šķīdros mazgāšanas līdzekļus. Neizmantojiet skābi saturošus vai sārmains produktus. Ieteicams izmantot produktus, kas ir piemēroti lietošanai augstspiediena mazgātājiem.

> Valymo priemonės įpylimas

Purškimo purkštukas, valymo priemonės, žemas slėgis (detergentams)

Problema	Neįsiurbiamo ploviklio
Galimos priežastys	<ul style="list-style-type: none"> • tūhi paak • Reguluojamajam antgaliui parinktas aukšto slėgio nustatymas • Nuosėdos arba kliūtys ploviklio grandinėje
Priemonė	<ul style="list-style-type: none"> • taitke paak . • Nustatykite antgalį ties „ nustatymu (-) • Praskalaukite švari vandeniu ir pašalinkite kliūtis. Jei problema išlieka, susisiekite su įgaliotu techninės priežiūros centru

LV

- 1 Rokturis
- 2 Spiediena regulators
- 3 Manometri
- 4 Ūdens izvads Augstspiediena
- 5 Ūdens ievada pieslēgvietā
- 6 Elektrotīkla kabeļa turētājs, Augstspiediena caurule
- 7 Ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis ("I" un "O") ON/OFF
- 8 Termovārsts
- 9 Sprauslas
- 10 Ūdens pievadcaurules savienojums un filtrs
- 11 Stobrs
- 12 Augstspiediena šļūtene
- 13 Pistoles svira
- 14 Pistole
- 15 Sūkņis eļļas spiediena brīdinājuma
- 16 Sūkšanas caurule, mazgāšanas līdzeklis
- 17 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 18 Motora ūdens dzesēšana

Mazgāšanas līdzekļa uzpildīšana un lietošana**Mazgāšanas līdzekļa**

Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni ar piemērotu līdzekli.

⚠Uzmanību! Lietojiet tikai šķidros mazgāšanas līdzekļus. Neizmantojiet skābi saturošus vai sārmainus produktus.

Ieteicams izmantot produktus, kas ir piemēroti lietošanai augstspiediena mazgātājiem.

> MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA IESŪKŠANA

uzgalis, zema spiediena strūkļa (Mazgāšanas līdzekļa)

Problēma	Mazgāšanas līdzeklis netiek iesūkt.
Iespējamais iemesls	<ul style="list-style-type: none"> • Tukša tvertne. • Stobrs ir noregulēts (ja tāds ir) uz maksimālo spiedienu. • Caurspīdīgā iesūkšanas caurule bojāta vai atvērta.
Risinājums	<ul style="list-style-type: none"> • Piepildiet tvertni. • Samaziniet spiedienu, pagriežot sviru stobra virzienā. • Pieslēdziet cauruli. Ja problēma atkārtojas, vērsieties pilnvarotā servisa centrā.

MT

- 1 Manku
- 2 Kontroll tal-pressjoni
- 3 Gauge tal-pressjoni
- 4 Žbokk tal-ilma bi pressa għolja
- 5 Dħul tal-ilma
- 6 Holder tal-kejbil
- 7 Swicc MIXGHUL/MITFI
- 8 Valv Termali
- 9 Żennuna H.P.
- 10 Fitting u filtru ta' pajp tal-gomma
- 11 Lanza
- 12 Pajp ta' pressjoni għolja
- 13 Lieva tal-attivazzjoni tal-pistola
- 14 Sprej gun
- 15 Displej tal-livell taż-żejt
- 16 Ġbid tad-deterġent
- 17 Kontenitur tal-aġent tat-tindif
- 18 tkessiħ tal-ilma

MILI**Deterġent**

Imla t-tank tad-deterġent bil-prodotti ssuġġeriti, adattati għal kull tip ta' ħasil li se jitwettaq.

⚠TWISSIJA: Aghmel użu minn deterġent likwidu biss, assolutament tużax prodotti bl-acidu jew b'ħafna alkalina. Nissuġġerixxu li tagħmel użu mill-prodotti tagħna, li ġew studjati għall-użu mal-maġni tal-ħasil.

> ĠBID TAD-DETERĠENT

Żennuna fuq pressjoni baxxa (KIMIKA)

Difett	Il-magna ma tiġbidx id-deterġent
Raġuni	<ul style="list-style-type: none"> • It-tank tad-deterġent vojta. • Il-pum tal-virga qieghda fil-pożizzjoni ta' pressjoni għolja. • Pajp skonnnettjat fis-sistema tal-ġbid tad-deterġent.
Soluzzjoni	<ul style="list-style-type: none"> • Imla t-tank. • Dawawar lejn il-pożizzjoni ta' pressjoni baxxa. • Reġġghu lura f'postu.

NO

- 1 Håndtak
- 2 Trykkregulator
- 3 trykkmåleren
- 4 Vannuttak
- 5 Vanninntak
- 6 kabelholderen
- 7 AV/PÅ-bryter
- 8 Termisk ventil
- 9 Dysse
- 10 Gummikobling + filter
- 11 Rengjøringslanse
- 12 Trykkslange
- 13 Avtrekkeren på pistolen
- 14 Pistol
- 15 Oljenivået
- 16 Rengjøringsmiddel-sugeslange
- 17 Rengjøringsmiddel-sugeslange tank
- 18 Vannavkjølte

FYLL TANKEN**Vaskemiddel**

Fyll **vaskemiddelbeholderen** med produkter som er egnet for den typen vask som skal utføres..

⚠ADVARSEL: Bruk kun flytende vaskemidler, unngå syreholdige produkter eller svært alkaliske produkter. Vi anbefaler at du bruker våre produkter, som er laget spesielt for å brukes med høytrykksvaskere.

> OPPSUGING AV VASKEMIDDEL**Dyse ved lavt trykk (CHEMICAL)**

Problemer	Suger ikke inn rengjøringsmiddel.
Årsaker	<ul style="list-style-type: none"> • Tanken tom. • Lansen innstilt på høytrykk. • Den transparente sugeledningen skadet eller ikke tilkople.
Løsninger	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll tanken. • Still inn lavtrykk ved å føre reguleringen mot munnstykket. • Kople til røret igjen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.

PL

- 1 Uchwyt
- 2 Regulacja ciśnienia
- 3 Manometr
- 4 Wylot wody pod wysokim ciśnieniem
- 5 Dopływ wody
- 6 Wspornik kabla elektrycznego
- 7 Przełącznik ON/OFF
- 8 Zawór termiczny
- 9 Dysza A.P.
- 10 Złączka skręcana do węża + filtr
- 11 Lanca
- 12 Wąż wysokociśnieniowy
- 13 Dźwignia pistoletu natryskowego
- 14 Pistolet natryskowy
- 15 Wskaźnik poziomu oleju
- 16 Zasysanie detergentu
- 17 Zbiornik detergentu
- 18 Chłodzone wodą

UZUPEŁNIENIE**Detergent**

Wypełnić zbiornik na detergent zalecanymi produktami dostosowanymi do rodzaju prania do wykonania.

⚠**UWAGA:** Używać tylko detergentów w stanie ciekłym, unikać produktów kwaśnych i bardzo zasadowych. Zalecamy stosowanie naszych produktów, które opracowano specjalnie do użytkowania w hydroczyszczarkach.

> POBIERANIE DETERGENTU**Dysza niskociśnieniowa (CHEMICAL)**

Incydenty	Maszyna nie zasysa detergentu
Przyczyny	<ul style="list-style-type: none"> • Pusty zbiornik na detergent. • Pokrętło lancy w położeniu wysokiego ciśnienia. • Rura systemu zasysania detergentu jest odłączona.
Środki zaradcze	<ul style="list-style-type: none"> • Wypełnić zbiornik. • Obrócić ją do pozycji niskiego ciśnienia. • Przywrócić go do pozycji.

RU

- 1 Ручка для переноса
- 2 Регулятор давления
- 3 Манометр
- 4 Выход
- 5 Вход
- 6 Держатель кабеля
- 7 Выключатель
- 8 Клапан регулировки давления
- 9 Форсунка высокого давления
- 10 Держатель шланга+ фильтр
- 11 Гидромонитор
- 12 Шланг высокого давления
- 13 Рычаг
- 14 Ручной пистолет-распылитель
- 15 Индикатор уровня масла
- 16 Всасывание моющего средства
- 17 контейнер для очищающего средства
- 18 водно охлаждане

ЗАПРАВКА (Моющего)

Наполнить бак моющего средства рекомендуемыми продуктами, подходящими к выбранному типу мойки.

⚠ ВНИМАНИЕ: Использовать исключительно жидкие моющие средства, однозначно избегать кислотных или очень щелочных продуктов. Рекомендуем пользоваться нашими продуктами, разработанными специально для использования минимоек.

> АСПИРАЦИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

сопло : CHEMICAL,

низкое давление (**ЕСЛИ ЕСТЬ**)

Неисправности	Аппарат не всасывает моющее средство
Причины	<ul style="list-style-type: none"> • Бак моющего средства пустой. • Ручка гидромонитора в позиции высокого давления. • Шланг системы всасывания отсоединен.
Способы устранения	<ul style="list-style-type: none"> • Заправить бак. • Повернуть его в позицию низкого давления. • Восстановить исходную позицию.

SK

- 1 Rukoväť
- 2 Regulácia tlaku
- 3 Manometer
- 4 Výstup vody pod vysokým tlakom
- 5 Vstup vody
- 6 Držiak na elektrický kábel
- 7 Vypínač ON/OFF
- 8 Tepelný ventil
- 9 Dýza A.P.
- 10 Spojka s objímkou na hadicu a filter
- 11 Prúdnica
- 12 Ohybná hadica pod vysokým tlakom
- 13 Páka striekacej pištole
- 14 Striekacia pištoľ
- 15 Indikátor hladiny oleja
- 16 Odsávanie čistiaceho prípravku
- 17 Nádrž na čistiaci prípravok
- 18 Chladené vodou

DOPLNENIE**Čistiaci prípravok**

Naplňte nádrž na čistiaci prípravok odporúčanými prípravkami vhodnými na zamýšľaný druh umývania.

⚠ POZOR: Používajte výhradne kvapalné čistiace prípravky, vyhýbajte sa kyslým alebo veľmi alkalickým prípravkom. Odporúčame vám používať naše prípravky, ktoré boli navrhnuté špeciálne na použitie s tlakovými umývacími strojmi.

> NASÁVANIE ČISTIACEHO PRÍPRAVKU

Dýza s nízkym tlakom (**CHEMICAL**)

Problémy pri prevádzke	Stroj nenasáva čistiaci prípravok
Príčiny	<ul style="list-style-type: none"> • Nádrž na čistiaci prípravok je prázdna. • Rukoväť prúdnice je v polohe vysokého tlaku. • Rúrka systému na nasávanie čistiaceho prípravku sa odpojila.
Nápravy	<ul style="list-style-type: none"> • Naplňte nádrž. • Otočte ju do polohy nízkeho tlaku. • Vráťte ju na miesto.

SL

- 1 Ročaj
- 2 Regulacija tlaka
- 3 Manometer
- 4 Izstop vode z visokim tlakom
- 5 Vstop vode
- 6 Nosilec električnega kabla
- 7 Stikalo ON/OFF
- 8 Toplotni ventil
- 9 Visokotlačna šoba
- 10 Priključek gumijaste cevi+ filter
- 11 Brizgalna cev
- 12 Visokotlačna gibka cev
- 13 Ročica brizgalka
- 14 Brizgalka
- 15 Indikator nivoja olja
- 16 Sesalna cev
- 17 Posoda za čistilna sredstva
- 18 vodno hlajenje

DETERGENT NAPOLNI

Rezervoar za detergent napolnite s priporočenimi proizvo-
di primernimi za željeno vrsto pranja.

⚠POZOR: Uporabljajte samo tekoče detergente, absolutno
se izogibajte kislih ali zelo alkalnih proizvodov.
Priporočamo vam uporabo naših proizvodov, ki so
posebej izdelani za uporabo z visokotlačnimi črpalkami.

> SESANJE DETERGENTA**šobo : CHEMICAL****z nizkim tlakom (če je prisotno)**

Težave	Stroj ne sesa čistila
Vzroki	<ul style="list-style-type: none"> • Posoda za čistilo je prazna • Gumb brizgalne cevi v položaju visokega tlaka • Ena od cevi sesalnega sistema za čistilo je odklopljena
Rešitve	<ul style="list-style-type: none"> • Napolnite posodo • Zasukajte v položaj nizkega tlaka • Postavite na mesto

SV

- 1 handtag
- 2 Tryckreglage
- 3 Manometer
- 4 Uttag (vatten)
- 5 Intag
- 6 kabelhållare
- 7 ON/OFF-knapp
- 8 Termisk ventil
- 9 Munstycke
- 10 Koppling till gummislang + filter (vat-
ten)
- 11 Lans
- 12 Tryckslang
- 13 avtryckaren på pistolen
- 14 Pistol
- 15 oljenivå
- 16 Sugslang
- 17 Behållare för rengöringsmedel
- 18 vattenkylning

PÅFYLLNING**Rengöringsmedel**

Fyll på **rengöringstanken** med rekommenderade
produkter som lämpar sig för den aktuella typen av
rengöring..

⚠WARNING: Använd endast flytande
rengöringsmedel och undvik absolut sura eller högt
alkaliska produkter. Vi rekommenderar att använda
våra produkter, som har tagits fram speciellt för att
användas med hög- tryckstvättar.

**> UPPSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL
under lågt tryck (Munstycke CHEMICAL)**

FEL	Maskinen suger inte upp rengöringsmedel.
ORSAKER	<ul style="list-style-type: none"> • Tom tank. • Lansens reglage i högtrycksläge (om finns). • Den genomskinliga insugsslangen är skadad eller har lossnat.
ÅTGÄRDER	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på tanken. • Ställ det i lågtrycksläge genom att föra reglaget i riktning mot munstycket. • Koppla om slang. Om problemet kvarstår vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.

BG

- 1 Дръжка
- 2 Регулатор налягане
- 3 Манометър
- 4 Отвор изходяща вода
- 5 Отвор входяща вода
- 6 Държач за ел.кабел
- 7 ON/OFF старт бутон
- 8 Клапан за регулиране на налягането
- 9 Водна дюза ВН
- 10 Гум.връзка+ филтър
- 11 Струйник
- 12 Маркуч ВН
- 13 Спусък пистолет
- 14 Пистолет
- 15 Дисплей ниво на масло
- 16 Всмукване на перилен препарат
- 17 контейнер за препарат
- 18 водно охлаждане

ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРЕПАРАТ

Напълнете с препоръчани продукти, подходящи за типа измиване, което искате да направите.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само течни препарати, не използвайте киселини или прекалено алкални продукти. Препоръчваме употребата на нашите продукти, които са предназначени за използване специална с паро- и водоструйки.

> ДОЗИРАНЕ НА ПРЕПАРАТ

ДЮЗА за ниско налягане (ако е включена в оборудването)

ДЕФЕКТ	Машината не смуче и дозира вакса или препарат
Вероятна причина	<ul style="list-style-type: none"> • Резервоарът е празен • Ключа е в позиция за високо налягане • Откачена тръба или маркуч в системата за дозирание на препарат
Емонт	<ul style="list-style-type: none"> • Напълнете резервоара • Завъртете ключа в позиция за ниско налягане • Върнете го обратно в позиция

HR

- 1 Ručica
- 2 Regulacija pritiska
- 3 Manometar
- 4 Izlaz vode pod visokim pritiskom
- 5 Ulaz vode
- 6 Podloga električnog kabela
- 7 Prekidač ON/OFF
- 8 Termalni ventil
- 9 Prskalica A.P.
- 10 Spojnica nosač gumice+ filter
- 11 Usmjerivač
- 12 Fleksibilna cijev pod visokim pritiskom
- 13 Polugica pištolja koji prska
- 14 Pištolj koji prska
- 15 Indikator razine ulja
- 16 Usisna cijev
- 17 Spremnik sa sredstvom za pranje
- 18 voda za hlađenje

OPSKRBA

Napunite spremnik za **deterdžent** proizvodima koji se savjetuju za tip pranja koji se treba obaviti.

⚠POZOR: Koristite samo tekuće deterdžente, apsolutno izbjegavajte kisele ili vrlo alkalne proizvode. Savjetujemo Vam korištenje naših proizvoda koji su proizvedeni upravo za rad sa vodenim peraćima.

> USISAVANJE DETERDŽENTA

mlaznica prskalica:CHEMICAL

upotreba sa nisko pritiskom (ukoliko postoji)

Problemi	Stroj ne usisava deterdžent
Uzroci	<ul style="list-style-type: none"> • Spremnik za deterdžent je prazan. • Ručica usmjerivača je u poziciji visokog pritiska. • Jedna cijev sustava za usisavanje deterdženta je otkacena.
Rješenja	<ul style="list-style-type: none"> • Napunite spremnik. • Okrenite je u poziciju niskog pritiska. • Postavite u poziciju.

RO

- 1 Mâner
- 2 Regulator De Presiune
- 3 Manometru
- 4 Ieșire apă
- 5 Intrare apă
- 6 Spațiu de depozitare pentru furtunul de presiune, Cablu electric cu ștecher
- 7 Întrerupător ON/OFF
- 8 Supapă termică
- 9 Duză
- 10 Racordul de apă + filtru
- 11 Lance
- 12 Furtun de înaltă presiune
- 13 Maneta pistolului de pulverizare
- 14 Pistol de pulverizare
- 15 Indicator nivel ulei
- 16 Aspirarea detergentului
- 17 Rezervor detergent
- 18 Motor răcit cu apă

Reumplerea și utilizarea detergentului**detergentului**

Umpleți rezervorul de detergent cu produse recomandate adecvate tipului de spălare care urmează a fi efectuat

⚠ATENȚIE: Folosiți doar detergenți lichizi, evitați cu desăvârșire produsele acide sau foarte alcaline.

Vă recomandăm să utilizați produsele noastre care au fost special concepute pentru a fi utilizate cu aceste curățitoare sub presiune

> Aspirarea detergentului

Duză, joasă presiune (detergentului)

problemă	Mașina nu aspiră detergent.
CAUZE	<ul style="list-style-type: none"> • Rezervor gol. • Butonul lancei de pulverizare se află în poziție de înaltă presiune (dacă există). • Furtunul de aspirație transparent este deteriorat sau detașat.
REMEDIU	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți rezervorul. • Aduceți-l în poziție de joasă presiune, trăgând butonul în direcția duzei. • Reconectați furtunul. Dacă problema persistă, adresați-vă unui centru de asistență autorizat.

TR

- 1 Kol
- 2 Basınç regülatörü
- 3 Manometre
- 4 Yüksek basınçlı su çıkışı
- 5 Su girişi
- 6 Elektrik kablosu desteği
- 7 Şalter ON/OFF
- 8 Isıl vana
- 9 Y.B. memesi
- 10 Conta taşıyıcı rakoru + filtre
- 11 Uç
- 12 Esnek yüksek basınç hortumu
- 13 Püskürtmeli tabanca kolu
- 14 Püskürtmeli tabanca
- 15 Yağ seviyesi göstergesi
- 16 Deterjan emişi
- 17 Deterjan haznesi
- 18 Su soğutmalı

İKMAL**Deterjan**

Deterjan haznesini, gerçekleştirilecek yıkama türüne uygun ve tavsiye edilen ürünler ile doldurun.

⚠DİKKAT: Sadece sıvı deterjan kullanın, asitli ya da aşırı alkali ürünlerden mutlak surette kaçınin. Sulu yıkama makinelerinde kullanılmak üzere özel olarak geliştirilen ürünlerimizi kullanmanızı tavsiye olunur.

> DETERJANIN EMİLMESİ

Düşük basınçlı meme (CHEMICAL)

Sorunlar	Makine deterjan emmiyor
Nedenler	<ul style="list-style-type: none"> •• Deterjan haznesi boş. • Uç kulpu yüksek basınç konumunda. • Deterjanın emiş sisteminin bir hortumu bağlı değil.
Çözüm .	<ul style="list-style-type: none"> • Hazneyi doldurun. • Alçak basınç konumunu çevirin. • Yerine getirin.

UK

- 1 Ручка
- 2 Керування тиском
- 3 Манометр
- 4 Вихід води під високим тиском
- 5 Вхід для води
- 6 Тримач кабелю
- 7 Перемикач УВІМКН/ВИМКН
- 8 Термальний клапан
- 9 Сопло високого тиску
- 10 Фітинг гумового шлангу + фільтр
- 11 Форсунка
- 12 Шланг високого тиску
- 13 Важіль спуску пістолета
- 14 Розпилювач
- 15 Екран рівня оливи
- 16 Всмоктання мийного засобу
- 17 Контейнер для очищуючого агенту
- 18 Охолодження води

НАПОВНЕННЯ**Мийний засіб**

Заповніть резервуар мийного засобу запропонованими продуктами, які підходять для проведення очищення.

⚠УВАГА! Використовуйте тільки рідкий мийний засіб, не використовуйте повністю кислотні або лужні засоби. Ми пропонуємо вам користуватись нашими продуктами, які були досліджені для використання у пральних машинах.

> ВСМОКТУВАННЯ МИЙНОГО ЗАСОБУ

Сопло під низьким тиском (ХІМІКАТ)

Несправність	Машина на всмоктує мийний засіб
Причина	<ul style="list-style-type: none"> • Резервуар для мийного засобу порожній. • Кнопка переведена у положення високого тиску. • Від'єднана трубка у системі всмоктування мийного засобу.
Ремонт	<ul style="list-style-type: none"> • Заповніть резервуар. • Поверніть у положення низького тиску. • Поверніть його у попереднє положення.

SR

- 1 Ručka
- 2 Regulacija pritiska
- 3 Manometar
- 4 Izlaz vode pod visokim pritiskom
- 5 Dovod vode
- 6 Nosač za električni kabl
- 7 Prekidač ON / OFF
- 8 Termički ventil
- 9 Mlaznica za A.P.
- 10 Priključak za crevo + filter
- 11 Mlaznica
- 12 Fleksibilno crevo visokog pritiska
- 13 Poluga sprej pištolja
- 14 Sprej pištolj
- 15 Indikator nivoa ulja
- 16 Usisavanje deterdženta
- 17 Rezervoar za deterđžent
- 18 Ohlađeno vodom

PUNJENJE GORIVA**Deterđžent**

Napunite rezervoar za deterđžent preporučenim proizvodima koji odgovaraju vrsti pranja.

⚠PAŽNJA: Koristite samo tečne deterđžente, apsolutno izbegavajte kisele ili vrlo alkalne proizvode. Preporučujemo vam da koristite naše proizvode koji su posebno dizajnirani za upotrebu sa mašinama pod visokim pritiskom.

> USISAVANJE DETERĐŽENTA

Mlaznica niskog pritiska (HEMIJSKA)

Nedostaci	Mašina ne usisava deterđžent
Uzroci	<ul style="list-style-type: none"> • Rezervoar za deterđžent prazan. • Ručica mlaznice u položaju visokog pritiska. • Crevo usisnog sistema deterđženta je odvojeno.
Načini otklanjanja problema	<ul style="list-style-type: none"> • Napunite rezervoar. • Okrenite ga u položaj niskog pritiska. • Vratite na mesto.

- 1 مقبض
- 2 منظم درجة الحرارة
- 3 مقياس ضغط المياه
- 4 مخرج
- 5 مدخل مياه
- 6 دعامة للكابلات الكهربائية ، دعم الأنايب
- 7 مفتاح المضخة الكهربائية تشغيل/إيقاف ON/OFF
- 8 صمام حراري
- 9 فوهة
- 10 تقاطع و فلتر
- 11 مُلحق
- 12 أنبوب عالي الضغط
- 13 الزناد بندقيّة.
- 14 مسدس
- 15 مستوى الزيت
- 16 أنبوب شطف المنظفات
- 17 خزان المنظف
- 18 محرك و مبرد بالماء

املاً خزان

املاً خزان المنظف بالمنتجات المنصوح بها
والمناسبة لنوعية الغسل الذي تقوم بها



انتبه: استخدم فقط المنظفات السائلة ولا تستخدم
مطلقاً المنتجات الحمضية أو المنتجات عالية القلوية
نصحكم باستخدام منتجاتنا التي تم دراستها
وصناعتها خصيصاً ليتم استخدامها مع هذه الآلة

فقط فوهة ضغط منخفض

المشكلات	الأسباب	العلاج
10. الماكينة لا تشطف المنظف.	35. الخزان فارغ. 36. مقبض المشوري في وضع الضغط العالي (إن وجد).	35. أعد تعبئة الخزان. 36. اجعله في وضع الضغط المنخفض بإدارة المقبض في اتجاه الفوهة.
	37. الأنابيب الشفاف الصغير للشطف تالف أو مفصول.	37. أعد توصيل الأنابيب الصغير. إذا استمرت المشكلة توجه لمركز دعم تقني معتمد.







IT Dichiarazione CE/UE di Conformità ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni): **EN EC/EU declaration of conformity** according to Directive (and following amendments): **FR Déclaration CE/UE de conformité** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE EG/EU-Konformitätserklärung** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES Declaración CE/UE de Conformidad** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **NL EG/EU-conformiteitsverklaring** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **PT Declaração CE/UE de Conformidade** nos termos das Directivas (e modificações posteriores): **CS ES/UE Prohlášení o shodě** podle Směrnic (a jejich následných variací): **DA EF/EU-overensstemmelseserklæring** jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **EL Δήλωση Πιστότητας EK/EE** σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων): **ET CE/UE-VASTAVUSDEKLARATSIOON** on vastavuses direktiividega EC/UE, ning järgnevat lisadega: **FI EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan: **HU Direktíváknak** (és azt követő módosításoknak) megfelelő **CE/EU Megfelelőségi Bizonyítvány**:

IT PRODOTTO: IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
EN PRODUCT: HIGH PRESSURE CLEANER
FR PRODUIT: NETTOYEUR HAUTE PRESSION
DE PRODUKT: HOCHDRUCKREINIGER
ES PRODUCTO: (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
NL PRODUCT: HOGEDRUKREINIGER
PT PRODUTO: LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
CS VÝROBEK: VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ
DA PRODUKT: HØJTRYKSENSER
EL ΠΡΟΪΟΝ: ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
ET TOODE: KÕRGSURVEPESUR
FI TUOTE: KORKEAPAINEPESURI
HU TERMÉK: NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

MODELLO-TIPO:
 MODEL-TYPE:
 MODELE-TYPE:
 MODELL-TYP:
 MODELO - TIPO:
 MODEL - TYPE:
 MODELO - TIPO:
 MODEL-TIPO:
 MODEL-TYPE:
 ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:
 MUDELI -TÛÜP:
 MALLI -TYYPPI:
 MODELL -TÍPUS:

P86.0727

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme **EN**: **EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards **EN**: **FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes **EN**: **DE** entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und **EN**-Normen: **ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma **EN**: **NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen **EN**: **PT** está em conformidade com as directivas **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas **EN** e as suas sucessivas modificações. **CS** je v souladu se směrnicemi **ES/UE** a jejich následnými změnami, a normami **EN**: **DA** Stemmer overens med **EF/EU** direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. **EL** είναι σύμφωνα με τις οδηγίες **EK/EE** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς **EN** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. **ET** on vastavuses direktiividega **CE/EU**, ning järgnevat lisadega ning standarditega **EN**, ning järgnevat lisadega. **FI** On yhdenmukainen **EY/EU** direktiivien ja niistä seuraavien standardimuutosten, ja niistä seuraavien muutosten kanssa. **HU** megfelel a **CE/EU** irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az **EN** szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2014/30/EU
 2000/14/EC - 2005/88/EC
 2011/65/EU

EN 60335-1
 EN 60335-2-79 EN 55014-1:2017
 EN 62233:2008 EN 55014-2:2015
 EN 50581 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.

LpA 78dB(A)**LwA 87dB(A)** K (uncertainty) 2dB (A)**LwA 89dB(A)**Values according to standard **EN 60335-2-79**

IT Livello pressione acustica
 EN Acoustic pressure
 FR Niveau de pression acoustique
 DE Schalldruckpegel
 ES Nivel de ruido
 NL Geluidsdrukniveau
 PT Nivel da pressão acústica
 CS Hladina akustického tlaku
 DA Akustisk tryknivå
 EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
 ET Helirõhu tase
 FI Äänen paineen taso
 HU Hangnyomás szint

Livello di potenza acustica misurato
 Acoustic power measured
 Niveau du puissance sonore mesuré
 Abgemessenes Schalleistungsniveau
 Nivel de potencia acústica mesurado
 Geluidsdrkniveau LwA gemeten
 Nivel de potencia acústica mensurada
 Naměřena hladina akustického výkonu
 Målt lydeffektniveau
 Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος
 Mõõdetud helivõimsuse tase
 Mitattu äänitehotaso
 Mért hangteljesítmény

Livello di potenza acustica garantito
 Acoustic power granted
 Niveau du puissance sonore garanti
 Garantiertes Schalleistungsniveau
 Nivel de potencia acústica garantido
 Geluidsdrkniveau LwA gegarandeerd
 Nivel de potencia acústica garantida
 Zaručená hladina akustického výkonu
 Garanteret lydeffektniveau
 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
 Garanteeritud helivõimsuse tase
 Taattu äänitehotaso
 Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC - 2005/88/EC

IT L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
 EN The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
 FR L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
 DE Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
 ES El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
 NL De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
 PT O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
 CS Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
 DA Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
 EL Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
 ET Aparaatid määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
 FI Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
 HU A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

IT Portata:
 EN Flow rate:
 FR Débit:
 DE Fördermenge:
 ES Caudal:
 NL Debit:
 PT Caudal:
 CS Čerpané množství:

DA Kapacitet:
 EL Παρεχόμενη ποσότητα:
 ET Juurdevoolu kogus:
 FI Syöttömäärä:
 HU Szállított mennyiség:

900 l/h (7000 W)**1260 l/h (9400 W)**

IT numero di serie a partire da:
 EN serial number starting from:
 FR numéro de série à partir de :
 DE Seriennummer beginnend:
 ES número de serie de:
 NL serienummer vanaf:
 PT número de série a partir de:
 CS sériovým číslem počínaje od:
 DA serienummer fra:
 EL σειριακό αριθμό που ξεκινά από:

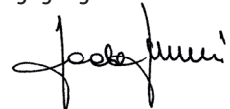
ET seerianumber alates:
 FI jonka sarjanumero lähtien numerosta:
 HU alábbi kiinduló sorozatszámmal:
 ийний номер від:

0.000.0000-0000-2021/08-0000

IT I fascicolo tecnico si trova presso
 EN Technical booklet at
 FR Dossier technique auprès de:
 DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
 ES El manual técnico se encuentra en:
 NL Technisch dossier bij:
 PT Processo técnico em:

CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
 DA Det tekniske dossier findes hos
 EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
 ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
 FI Tiedoston tehneique alkaen:
 HU A műszaki specifikációk a cégnél található, címe

Pegognaga 2021/02/22



Paolo Bucchi
 (Legal Representative
 Lavorwash S.p.A.)

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

LT EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA atitinka direktyvą ir atitinkamus pakeitimus; **LV** EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA atbilst direktīvām un to turpmākajiem labojumiem; **MT** ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE/EU F' konformità maċ-ġirrettivi u modifikazzjonijiet; **NO** EF/EU-samsvarserklæring i samsvar med direktivene (og senere endringer); **PL** Deklaracja Zgodności CE/UE spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami); **RU** Декларация Соответствия ЕС/ЕВ в соответствии с Директивой (и последующими изменениями); **SK** ES/EU Vyhlasenie o zhode v zmysle Smerníc (a ich následných variácií); **SL** Izjava ES/EU o skladnosti v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami); **SV** EG/EU-försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar); **BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕВ: Отговаря на директиви и последващи модификации; **HR** CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI : je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** DECLARAȚIA CE/EU DE CONFORMITATE: Este conformă cu directivele și modificările lor succesive; **TR** UYGUNLUK BEYANI CE/EU aşağıdaki Direktifleri ile müteakip değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** CE/EU-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ відповідно до Директиви (та наступних поправок); **SR** CE/EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI u skladu sa direktivama , i njihovim naknadnim izmenama:

LT PRODUKTAS:	AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA	MODELIO - TIPAS:	
LV PRODUKTS:	MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU	MODEĻA - TIPS:	
MT PRODOTT:	WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA	MUĠELL-TIP:	
NO PRODUKT:	HØYTRYKKS VASKER	MODELL-TYPE:	
PL PRODUKT:	MUZKA WYSOKOCIŚNIENIOWA	MODEL-TYPU:	
RU АППАРАТ:	ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	МОДЕЛЬ-ТИП:	
SK PRODUKT:	VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ	MODEL-TYP:	
SL PROIZVOD:	VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT	MODEL-VRSTE:	
SV PRODUKT:	HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN	MODELL-TYP:	
BG ПРОДУКТ:	ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ	МОДЕЛ-ТИП:	
HR PROIZVOD:	VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ	MODEL-TIP:	
RO PRODUSUL:	MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE	MODELUL-TIP:	
TR ÜRÜN:	YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ	MODEL-TİPİ:	
UK ПРОДУКТ:	ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ	MODEL-TYP:	
SR PROIZVOD:	UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM	MODEL-OZNAKA TIPA:	

R86.0727

LT atitinka direktyvas **EB** ir **ES** ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus; **LV** atbilst direktīvām **EK** un **ES** un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem; **MT** F' konformità maċ-ġirrettivi CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet; **NO** er i overensstemmelse med **EF/EU** direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer; **PL** jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami; **RU** соответствует требованиям директив **ЕС/ЕВ** и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций; **SK** odpovídá směrnicím následným změnám **ES/EU**, a také normám EN; **SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi **ES/EU**, in z njihovimi kasnejšimi spremembami; **SV** Överensstämmer med **EG/EU** direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar; **BG** Отговаря на директиви **ЕС/ЕВ** и последващи модификации и норми EN; **HR** je u skladu sa direktivama **CE/EU**, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima EN, njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** este conformă cu directivele CE/EU și modificările lor succesive și cu standardurile, și modificările lor succesive EN; **TR** Direktiflerine **CE/UE** ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** відповідає смєрницям CE/EU нсьлєднєм модифікаціям, а тєкє нормам EN інкльузівє пїфільндє їдрндгир; **SR** u skladu sa direktivama **CE/EU** , i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN:

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-79 EN 55014-1:2017
EN 62233:2008 EN 55014-2:2015
EN 50581 EN 61000-3-2:2014.
EN 61000-3-3:2013.

LpA 78dB(A)**LwA 87dB(A)** K (uncertainty) 2dB (A)**LwA 89dB(A)**Values according to standard **EN 60335-2-79**

LT Akustinis slėgis	Išmatuotas garso galios lygis	Garantuotas garso galios lygis
LV Akustiskais spiediens	Skaņas līmeņa jauda mēriņa	Garantēta skaņas līmeņa jauda
MT Livell ta pressjoni akustika	Il-livell ta' qawwa ta' f'oss imkejjel	Il-livell ta' qawwa ta' f'oss garantit
NO Akustisk trykknivå	Lydeffekt, målt	Lydeffekt, garantert
PL Poziom ciśnienia akustycznego	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
RU Уровень звукового давления	Акустическая измеренная мощность	Акустическая мощность представлено
SK Úroveň akustického tlaku	Naměřena hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu
SL Stopnja zvočnega hrupa	Izmerjen nivo zvočne moči	Zagotovljen nivo zvočne moči
SV Akustisk trycknivå	Uppmätt ljudeffektivit	Garanterad ljudeffektivit
BG Акустично налягане	Измерено ниво на мощност на звука	Гарантирано ниво на мощността на звука
HR Razina akustičnog pritiska	Izmjerena razina zvučne snage	Zamjena razina zvučne snage
RO Nivel presiune acustică	Nivelul de putere acustica masurat	Nivelul de putere acustica garantat
TR Ses basınç seviyesi	Ölçülen akustik güç seviyesi	Garanti edilen akustik güç seviyesi
UK Акустичний тиск	Упмуатт лудефективнiв	Гарантований рівень звукової потужності
SR Ниво звучног притиска	Izmereni nivo zvučne snage	Dozvoljeni nivo zvučne snage

2000/14/EC - 2005/88/EC

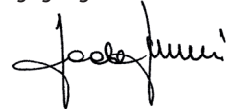
LT Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.	
LV Lericē ir noteikta pielikuma In°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.	
MT Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V (stoyutslipp i miljoejt fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er defnert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.	
NO Sprøzet okrefslony jest w punkcie 27 załącznika I I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.	
PL Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.	
RU Устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.	
SK Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.	
SL Aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.	
SV Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.	
BG Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.	
HR Aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.	
RO Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformitatii definita in anexa V.	
TR Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.	
UK Директива: Установлення точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.	
SR Uredaj je definisan od strane br. 27 priloga I. Procedura evaluacije usaglašenosti u skladu sa prilogom V.	

LT Debitas:	SL Pretok:	
LV Sūkņējāmā šķidrums daudzums:	SV Matningsmängd:	900 l/h (7000W)
MT Flow rate:	BG Количество на подаване:	
NO Transportmengde:	HR Protočna količina:	1260 l/h (9400W)
PL Przepływ:	RO Debit:	
RU Производительность:	TR Besleme miktarı:	
SK Dopravované množstvo:	UK Об'єм подачі:	

LT serijos numeris nuo:	SL serijsko število od:	
LV sērījas numurs no:	SV serienumret från:	
MT numru tas-serje minn:	BG серийен номер от:	0.000.0000-0000-2021/08-0000
NO serienummer fra:	HR sa serijskim brojem počevši od:	
PL numerze fabrycznym począwszy od:	RO numărul de serie pornind de la:	
RU ачиная с серийного номера:	TR seri numarasi:	
SK sériovým číslom počínajúc od:	UK серійний номер від:	

LT Techninė knygelė turi	BG Технически файл при
LV Tehniskās datu lapas atrodas pie	HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
MT Il fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju	RO Dosarul tehnic e tinut in
NO File thecnicque fra:	TR Teknik fasikül
PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie	UK Брошуру з технічними
RU Техдокументация зарегистрирована	характеристиками можна знайти за
SK Technická dokumentace se nachází ve firmě	адресою підприємства
SL Tehnični akti so pri podjetju	SR Tehničko uputstvo kod
SV Technisch dossier bij:	

Pegognaga 2021/02/22



Paolo Bucchi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

